

DASHBOARD OBSERV'ALP - GUIDA ALLA LETTURA DEI DATI

DASHBOARD OBSERV'ALP - GUIDE DE LECTURE DES DONNÉES

Sommario

1. Obiettivo - Objectif.....	2
2. Revisioni e versionamenti - Révisions et versions	4
3. Acronimi - Acronymes	5
4. Caratteristiche e funzionalità della dashboard - Caractéristiques et fonctionnalités du dashboard.....	9
4.1. Accesso libero – Accès libre	9
4.2. Bilinguismo - Bilinguisme	9
4.3. Filtri territoriali – Filtres territoriaux	10
4.4. Download dei dati armonizzati – Téléchargement des données harmonisées	11
4.5. Home - Accueil	12
4.6. Pagine tematiche – Pages thématiques	12
4.7. Confronto tra territori – Comparaison entre territoires	13
5. Navigabilità - Navigabilité	14
5.1. Menù di navigazione – Menu de navigation.....	14
5.2. Tooltip.....	14
6. Glossario statistico e metodologico - Glossaire statistique et méthodologique.....	16

1. Obiettivo - Objectif

La Dashboard Observ'Alp è uno strumento informativo transfrontaliero sviluppato nell'ambito del progetto Interreg ALCOTRA "Observ'Alp – Sistema di osservazione transfrontaliero alpino" con l'obiettivo di mettere a disposizione dati armonizzati, indicatori territoriali e rappresentazioni cartografiche relativi ai territori dei dipartimenti francesi delle Alpi Marittime, delle Alpi dell'Alta Provenza e delle Alte Alpi, delle province italiane di Cuneo e Imperia, della Città metropolitana di Torino e del Principato di Monaco.

Lo scopo del presente documento è fornire a utenti, amministratori, tecnici e stakeholder un supporto chiaro e completo per l'utilizzo corretto ed efficace della dashboard, illustrandone le finalità, le caratteristiche funzionali, la struttura interna, le modalità di navigazione e le fonti dati utilizzate.

La dashboard è concepita come uno strumento pubblico, aperto e multidisciplinare, sviluppato per:

- supportare i decisori politici e le amministrazioni pubbliche nell'elaborazione, valutazione e monitoraggio delle politiche territoriali, ambientali, socio-economiche e di gestione dei rischi;
- favorire la conoscenza del territorio transfrontaliero, offrendo un insieme omogeneo e comparabile di dati e indicatori al livello comunale;
- rendere disponibili informazioni armonizzate, facilitando la cooperazione, la pianificazione condivisa e l'elaborazione di analisi di contesto utili a nuove progettualità locali, nazionali e transfrontalieri;

Le Dashboard Observ'Alp est un outil d'information transfrontalier développé dans le cadre du projet Interreg ALCOTRA « Observ'Alp – Système d'observation transfrontalier alpin » avec pour objectif de mettre à disposition des données harmonisées, des indicateurs territoriaux et des représentations cartographiques relatifs aux territoires des départements français des Alpes-Maritimes, des Alpes-de-Haute-Provence et des Hautes-Alpes, des provinces italiennes de Cuneo et Imperia, de la Ville métropolitaine de Turin et de la Principauté de Monaco.

Le présent document a pour objectif de fournir aux utilisateurs, administrateurs, techniciens et parties intéressées une aide claire et complète pour une utilisation correcte et efficace du dashboard, en illustrant ses finalités, ses caractéristiques fonctionnelles, sa structure interne, ses modalités de navigation et les sources de données utilisées.

Le dashboard est conçu comme un outil public, ouvert et multidisciplinaire, développé pour :

- soutenir les décideurs politiques et les administrations publiques dans l'élaboration, l'évaluation et le monitoring des politiques territoriales, environnementales, socio-économiques et de gestion des risques ;
- favoriser la connaissance du territoire transfrontalier, en offrant un ensemble homogène et comparable de données et d'indicateurs au niveau communal ;
- mettre à disposition des informations harmonisées, en facilitant la coopération, la planification partagée et l'élaboration d'analyses contextuelles utiles à de nouveaux projets locaux, nationaux et transfrontaliers ;
- promouvoir l'accessibilité, la transparence et la réutilisation des données publiques,

- promuovere l'accessibilità, la trasparenza e il riuso dei dati pubblici, in linea con i principi europei di open data, data governance e innovazione sociale;
- offrire alla cittadinanza e agli stakeholder uno strumento intuitivo, interattivo e bilingue per l'esplorazione delle principali dinamiche territoriali, demografiche, ambientali e socio-economiche dell'area di confine.

La dashboard, attraverso grafici, tabelle, mappe interattive e strumenti di confronto territoriale, permette di ottenere una prospettiva delle sfide che interessano i territori transfrontalieri, favorendo una lettura condivisa dei dati e sostenendo processi decisionali più informati e coerenti.

Il presente documento definisce, inoltre, i riferimenti metodologici necessari alla corretta interpretazione degli indicatori e fornisce informazioni utili per un utilizzo consapevole delle informazioni contenute nella dashboard e negli strumenti informativi progettuali.

conformément aux principes européens d'ouverture des données, de gouvernance des données et d'innovation sociale ;

- offrir aux citoyens et aux parties intéressées un outil intuitif, interactif et bilingue pour explorer les principales dynamiques territoriales, démographiques, environnementales et socio-économiques de la zone frontalière.

Le dashboard, grâce à des graphiques, des tableaux, des cartes interactives et des outils de comparaison territoriale, permet d'obtenir une perspective des défis qui concernent les territoires transfrontaliers, en favorisant une lecture commune des données et en soutenant des processus décisionnels plus informés et cohérents.

Le présent document définit également les références méthodologiques nécessaires à la bonne interprétation des indicateurs et fournit des informations utiles pour une utilisation responsable des informations contenues dans le dashboard et les outils d'information du projet.

2. Revisioni e versionamenti - Révisions et versions

Versione Version	Data Date	Descrizione Description
1.0	17/12/2025	Rilascio pubblico della Dashboard Observ' Alp Publication du Dashboard Observ' Alp

3. Acronimi - Acronymes

Acronimo	Denominazione estesa	Definizione
ALCOTRA	Italia–Francia Alcotra (Alpi Latine COoperazione TRAnsfrontaliera) Italie-France Alcotra (Alpes Latine COopération TRAnsfrontalière)	Programma Interreg transfrontaliero tra Italia e Francia rivolto ai territori alpini e prealpini, finalizzato a promuovere sviluppo sostenibile, coesione territoriale e governance condivisa. Programme Interreg transfrontalier entre l'Italie et la France destiné aux territoires alpins et préalpins, visant à promouvoir le développement durable, la cohésion territoriale et la gouvernance partagée.
ATECO	ATtività ECONomiche	Classificazione italiana delle attività economiche, derivata dalla NACE e adottata a fini statistici e amministrativi. Classification italienne des activités économiques, dérivée de la NACE et adoptée à des fins statistiques et administratives.
CLC	Corine Land Cover	Classificazione europea della copertura del suolo, utilizzata per analisi territoriali e ambientali. Classification européenne de l'utilisation du sol, utilisée pour les analyses territoriales et environnementales.
CLMS	Copernicus Land Monitoring Service	Servizio europeo di monitoraggio del territorio che fornisce dati armonizzati sulla copertura del suolo, fondamentali per le analisi ambientali della dashboard. Service européen de surveillance du territoire qui fournit des données harmonisées sur l'occupation des sols, essentielles pour les analyses environnementales du dashboard.
CmTO	Città metropolitana di Torino	Ente territoriale di area vasta italiano partner del progetto Observ'Alp. Organisme territorial italien partenaire du projet Observ'Alp.
Ctrl	Control	Tasto. Touche.
FLORES	Fichier Localisé des Rémunérations et de l'Emploi Salarié	Base dati francese che fornisce informazioni localizzate sull'occupazione e sulle remunerazioni dei lavoratori dipendenti. Base de données française fournissant des informations localisées sur l'emploi et les rémunérations des salariés.

FR	Francia	Sigla convenzionale utilizzata per indicare il territorio francese. <i>Abbréviation conventionnelle utilisée pour désigner le territoire français.</i>
IdroGeo	-	Piattaforma nazionale ISPRA dedicata alla pericolosità idraulica e geomorfologica del territorio. <i>Plateforme nationale ISPRA dédiée aux risques hydrauliques et géomorphologiques du territoire.</i>
IMSEE	Institut Monégasque de la Statistique et des Études Économiques	Istituto statistico del Principato di Monaco, responsabile della produzione e pubblicazione dei dati ufficiali monegaschi. <i>Organisme statistique de la Principauté de Monaco, chargé de la production et de la publication des données officielles monégasques.</i>
INSEE	Institut National de la Statistique et des Études Économiques	Istituto nazionale francese che produce statistiche ufficiali su popolazione, economia, società e territorio. <i>Institut national français qui produit des statistiques officielles sur la population, l'économie, la société et le territoire.</i>
INTERREG	Programma europeo di Cooperazione Territoriale <i>Programme européen de Coopération Territoriale</i>	Iniziativa dell'Unione europea volta a favorire la collaborazione tra territori di diversi Stati membri attraverso progetti congiunti transfrontalieri, transnazionali e interregionali. <i>Initiative de l'Union européenne visant à favoriser la collaboration entre les territoires de différents États membres à travers des projets communs transfrontaliers, transnationaux et interrégionaux.</i>
ISPRA	Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale	Ente pubblico italiano responsabile per monitoraggio ambientale, rischio idrogeologico, biodiversità e cartografie tematiche. <i>Organisme public italien chargé de la surveillance environnementale, des risques hydrogéologiques, de la biodiversité et de la cartographie thématique.</i>
ISTAT	Istituto Nazionale di Statistica	Ente pubblico italiano responsabile della produzione e diffusione di statistica ufficiale. <i>Organisme public italien chargé de la production et de la diffusion des statistiques officielles.</i>
IT	Italia	Sigla convenzionale utilizzata per indicare il territorio italiano. <i>Abbréviation conventionnelle utilisée pour désigner le territoire italien.</i>
m s.l.m.	Metri sul livello del mare	Unità di misura dell'altitudine.

m a.s.l.m.	Mètres au-dessus du niveau de la mer	Unité de mesure de l'altitude.
MC	Monaco	Sigla convenzionale utilizzata per indicare il Principato di Monaco. Abréviation conventionnelle utilisée pour désigner la Principauté de Monaco.
Mln	Milioni Millions	-
MNCA	Métropole Nice Côte d'Azur	Ente territoriale francese partner del progetto Observ'Alp. Organisme territorial français partenaire du projet Observ'Alp.
MTE	Ministère de la Transition écologique et de la Cohésion des territoires	Ministero francese responsabile per ambiente, energia, rischi naturali, trasporti e coesione territoriale. Ministère français chargé de l'environnement, de l'énergie, des risques naturels, des transports et de la cohésion territoriale.
N/D	Non disponibile Non disponible	-
NACE	Nomenclatura statistica delle attività economiche nell'Unione europea Nomenclature statistique des activités économiques dans la Communauté européenne	Classificazione europea delle attività economiche, base statistica armonizzata a livello europeo. Classification européenne des activités économiques, base statistique harmonisée au niveau européen.
NAF	Nomenclature d'Activités Française	Versione francese della classificazione attività economiche, derivata dalla NACE. Version française de la classification des activités économiques, dérivée de la NACE.
OSM	OpenStreetMap	Database geografico open source. Base de données géographique open source.
PACA	Provence-Alpes-Côte d'Azur	Regione francese coinvolta nel progetto partner del progetto Observ'Alp. Région française impliquée dans le projet partenaire du projet Observ'Alp.
SIC	Siti di Interesse Comunitario Site d'Intérêt Communautaire	Aree della Rete Natura 2000 istituite ai sensi della Direttiva Habitat. Zones du réseau Natura 2000 créées en vertu de la directive « Habitats ».
TRI	Territoires à Risque Important d'Inondation	Aree francesi classificate come territori a rischio significativo di inondazione, secondo la normativa europea e nazionale.

		Zones françaises classées comme territoires à risque significatif d'inondation, selon la réglementation européenne et nationale.
ZPS	Zone di Protezione Speciale Zone de Protection Spéciale	Aree Natura 2000 istituite secondo la Direttiva Uccelli per la tutela dell'avifauna. Zones Natura 2000 créées conformément à la directive Oiseaux pour la protection de l'avifaune.
ZSC	Zone Speciali di Conservazione Zone Spéciale de Conservation	Designazione finale dei SIC dopo approvazione UE e adozione delle misure di conservazione. Désignation définitive des SIC après approbation par l'UE et adoption des mesures de conservation.

4. Caratteristiche e funzionalità della dashboard - **Caractéristiques et fonctionnalités du dashboard**

4.1. *Accesso libero*

La dashboard è accessibile liberamente tramite un browser web, senza necessità di credenziali di autenticazione o registrazione.

Questa scelta risponde ai principi di apertura, trasparenza e accessibilità dei dati pubblici e consente a cittadini, amministratori, tecnici e stakeholder di consultare le informazioni in qualunque momento.

 L'interfaccia è ottimizzata per un utilizzo da desktop. È possibile visualizzare la dashboard da dispositivi mobili, ma possono verificarsi limitazioni dovute alla complessità dei contenuti grafici e cartografici.

4.2. *Bilinguismo*

La dashboard è stata sviluppata sia lingua italiana, che lingua francese.

L'utente può selezionare la lingua preferita tramite il menù dedicato. Il bilinguismo garantisce un accesso uniforme all'informazione da parte di tutte le amministrazioni partner e degli utenti transfrontalieri, in linea con i principi del programma di finanziamento.

4.1. *Accès libre*

Le dashboard est accessible librement via un browser web, sans besoin d'identifiant ni d'inscription.

Ce choix répond aux principes d'ouverture, de transparence et d'accessibilité des données publiques et permet aux citoyens, administrateurs, techniciens et parties prenantes de consulter les informations à tout moment.

 L'interface est optimisée pour une utilisation sur PC. Il est possible de visualiser le dashboard à partir d'appareils mobiles, mais des limitations peuvent survenir en raison de la complexité des contenus graphiques et cartographiques.

4.2. *Bilinguisme*

Le dashboard a été développé en italien et en français.

L'utilisateur peut sélectionner la langue de son choix dans le menu dédié. Le bilinguisme garantit un accès uniforme à l'information pour toutes les administrations partenaires et les utilisateurs transfrontaliers, conformément aux principes du programme de financement.

4.3. Filtri territoriali

All'inizio delle tre pagine tematiche – Ritratto transfrontaliero, Economia e innovazione, Sostenibilità e resilienze – è presente un menù di selezione iniziale, nel quale è possibile filtrare i territori di interesse. È possibile selezionare:

- l'intero territorio transfrontaliero;
- il livello dipartimentale o provinciale;
- il livello comunale;
- una selezione personalizzata e/o combinata di diverse aree territoriali.

! Per poter selezionare una combinazione di territori, ad esempio due o più comuni, è necessario spuntare le caselle dei territori d'interesse o farvi click tramite la mappa interattiva, tenendo premuto il tasto Ctrl.

4.3. Filtres territoriaux

Au début des trois pages thématiques – Portrait transfrontalier, Économie et innovation, Durabilité et résilience – se trouve un menu de sélection initial permettant de filtrer les territoires d'intérêt. Il est possible de sélectionner :

- l'ensemble du territoire transfrontalier ;
- le niveau départemental ou provincial ;
- le niveau communal ;
- une sélection personnalisée et/ou combinée de différentes zones territoriales.

! Pour sélectionner une combinaison de territoires, par exemple deux ou plusieurs communes, il faut cocher les cases des territoires qui vous intéressent ou cliquer dessus à l'aide de la carte interactive, en maintenant la touche Ctrl enfoncée.

4.4. Download dei dati armonizzati

Per favorire l'interoperabilità e il riuso dei dati, è possibile effettuare il download dei dati e degli indicatori visualizzati in formato .csv per elaborazioni personalizzate.

Nella pagina Fonti e riferimenti, accessibile attraverso l'apposito pulsante presente nel banner superiore delle pagine della dashboard, sono presenti i link di collegamento al datawarehouse progettuale DATASUD, gestito dalla Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, dal quale sarà possibile effettuare il download dei dataset armonizzati.

Tutti i dataset armonizzati sono costruiti utilizzando una comune struttura standardizzata, che comprende le colonne relative a:

- il codice del Paese (country_code);
- la regione (region)
- il dipartimento o la provincia (department)
- la città (city);
- il codice statistico nazionale associato alla città (city_code);
- l'anno a cui si riferisce il dato (ref_year).

La struttura dei dataset è completata dalle colonne elaborate ad hoc a seconda del dato trattato.

4.4. Téléchargement des données harmonisées

Afin de favoriser l'interopérabilité et la réutilisation des données, il est possible de télécharger les données et les indicateurs affichés au format .csv pour des traitements personnalisés.

La page Sources et références, accessible via le bouton prévu à cet effet dans la bannière supérieure des pages du dashboard, contient des liens vers l'entrepôt de données DATASUD, géré par la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, à partir duquel il est possible de télécharger les ensembles de données harmonisés.

Tous les ensembles de données harmonisés sont construits à l'aide d'une structure standardisée commune, qui comprend les colonnes suivantes:

- le code du pays (country_code) ;
- la région (region)
- le département ou la province (department)
- la ville (city) ;
- le code statistique national associé à la ville (city_code) ;
- l'année à laquelle se réfèrent les données (ref_year).

La structure des ensembles de données est complétée par des colonnes élaborées ad hoc en fonction des données traitées.

4.5. Home

La home svolge una funzione introduttiva e comprende una descrizione sintetica degli obiettivi del progetto Observ'Alp, il perimetro territoriale di riferimento e diversi indicatori e infografiche di contesto relative all'intero territorio.

! La home ha lo scopo di contestualizzare il territorio Observ'Alp. Non è, quindi, possibile, in questa pagina, selezionare e il filtrare il territorio di interesse. I dati contenuti riguardano la demografia, i trasporti e la copertura del suolo.

4.6. Pagine tematiche

Le tre pagine tematiche – Ritratto transfrontaliero, Economia e innovazione, Sostenibilità e resilienza – raggruppano gli indicatori e le infografiche selezionati dai partner.

Le pagine tematiche si compongono di un menù di selezione iniziale, supportato da una carta interattiva, dal quale è possibile filtrare il territorio, dalle infografiche relative ad ognuno degli indicatori compresi nel macro-tema della pagina e, infine, di una sezione “Indicatori su mappa” nel quale è possibile visualizzare attraverso una mappa coropletica interattiva la rappresentazione territoriale degli indicatori.

4.5. Accueil

La page d'accueil a une fonction introductive et comprend une description synthétique des objectifs du projet Observ'Alp, le périmètre territorial de référence et divers indicateurs et infographies contextuels relatifs à l'ensemble du territoire.

! La page d'accueil a pour but de contextualiser le territoire Observ'Alp. Il n'est donc pas possible, sur cette page, de sélectionner et de filtrer le territoire qui vous intéresse. Les données contenues concernent la démographie, les transports et l'occupation des sols.

4.6. Pages thématiques

Les trois pages thématiques – Portrait transfrontalier, Économie et innovation, Durabilité et résilience – regroupent les indicateurs et les infographies sélectionnés par les partenaires.

Les pages thématiques se composent d'un menu de sélection initial, soutenu par une carte interactive, à partir duquel il est possible de filtrer le territoire, des infographies relatives à chacun des indicateurs inclus dans le macro-thème de la page et, enfin, d'une section « Indicateurs sur la carte » dans laquelle il est possible de visualiser la représentation territoriale des indicateurs à travers une carte choroplethique interactive.

4.7. Confronto tra territori

La pagina Confronto tra territori permette di mettere a paragone due differenti territori a scelta dell'utente, mostrando in maniera side-to-side una selezione degli indicatori e delle infografiche selezionati dal progetto.

Per le funzionalità di selezione, si veda il punto 4.3. Filtri territoriali.

4.7. Comparaison entre territoires

La page Comparaison entre territoires permet de comparer deux territoires différents choisis par l'utilisateur, en affichant côte à côte une sélection d'indicateurs et d'infographies sélectionnés par le projet.

Pour les fonctionnalités de sélection, voir le point 4.3. Filtres territoriaux.

5. Navigabilità - Navigabilité

La dashboard è stata costruita per garantire un'esperienza d'uso intuitiva e accessibile, facilitando l'utilizzo e la consultazione dei dati anche da parte di utenti non specialisti.

La struttura di navigazione combina elementi testuali, grafici e cartografici, integrati in modo da consentire una buona navigabilità.

Le dashboard a été conçu pour garantir une expérience utilisateur intuitive et accessible, facilitant l'utilisation et la consultation des données, même par des utilisateurs non spécialisés.

La structure de navigation combine des éléments textuels, graphiques et cartographiques, intégrés de manière à permettre une bonne navigabilité.

5.1. Menù di navigazione

Nella parte superiore della pagina (header) è presente un menù che permette di muoversi sia tra le cinque principali pagine della Dashboard Observ'Alp, sia verso le pagine Fonti e riferimenti e Guida alla lettura dei dati.

Nell'header è, inoltre, possibile selezionare in quale lingua mostrare la dashboard.

I tasti “Pag. precedente” e “Pag. successiva” permettono di spostarsi tra le pagine che compongono la dashboard.

5.1. Menu de navigation

En haut de la page (en-tête), un menu permet de naviguer entre les cinq pages principales du Dashboard Observ'Alp, ainsi que vers les pages Sources et références et Guide de lecture des données.

Dans l'en-tête, il est également possible de sélectionner la langue dans laquelle afficher le dashboard.

Les boutons « Page précédente » et « Page suivante » permettent de naviguer entre les pages qui composent le dashboard.

5.2. Tooltip

I tooltip sono elementi informativi che si attivano al passaggio del cursore sull'icona Informazioni (I) presente in prossimità del titolo dell'infografica. Sono progettati per fornire informazioni specifiche relative ai dati senza interferire con l'interfaccia visiva.

I tooltip includono generalmente:

- unità di misura;
- fonte;
- anno o periodo temporale;

5.2. Tooltip

Les tooltips sont des éléments informatifs qui s'activent lorsque le curseur passe sur l'icône Informations (I) située à proximité du titre de l'infographie. Ils sont conçus pour fournir des informations spécifiques relatives aux données sans interférer avec l'interface visuelle.

- eventuali note sintetiche necessarie alla corretta interpretazione.

Nelle mappe interattive, il tooltip si attiva ponendo il cursore su una porzione del territorio. Nelle infografiche si attiva passando con il cursore su punti, barre o segmenti.

Les tooltips comprennent généralement :

- l'unité de mesure ;
- la source ;
- l'année ou la période ;
- les notes synthétiques nécessaires à une interprétation correcte.

Dans les cartes interactives, le tooltip s'active en plaçant le curseur sur une partie du territoire. Dans les infographies, il s'active en passant le curseur sur des points, des barres ou des segments.

6. Glossario statistico e metodologico - Glossaire statistique et méthodologique

L'ordine è alfabetico.

Addetto. Persona che svolge un'attività lavorativa all'interno di un'unità produttiva o organizzativa, indipendentemente dal tipo di contratto, dall'orario o dalla posizione gerarchica.

Aerodromo. Area attrezzata e destinata all'arrivo, alla partenza e al movimento in superficie degli aeromobili, che è tuttavia interessata da un traffico aereo minoritario rispetto a quello di un aeroporto.

Aeroporto. Infrastruttura attrezzata per l'atterraggio, il decollo e la movimentazione di aeromobili. Comprende piste, terminal passeggeri e merci, torri di controllo e servizi logistici. Può avere rilevanza locale, nazionale o internazionale a seconda del traffico gestito.

Alta pericolosità idraulica. Classificazione della pericolosità idraulica per cui un'area del territorio risulta esposta a un rischio molto elevato di inondazione, generalmente legato a eventi meteorologici estremi o alla vicinanza di corsi d'acqua tendenzialmente soggetti a esondazione. Queste aree sono classificate in base a studi idrologici e idraulici, sui quali influiscono anche la presenza nel territorio identificato di infrastrutture o abitazioni e i tempi di ritorno degli eventi. Secondo la direttiva 2007/60/CE, il tempo di ritorno degli eventi che interessano le aree ad alta pericolosità è compreso tra 20 e 50 anni.

Altitudine media. Misurazione media dell'altezza del territorio comunale rispetto al livello del mare.

L'ordre est alphabétique.

Actif. Personne qui fait partie de la population active, c'est-à-dire qui occupe un emploi ou qui recherche activement un emploi. Cela inclut à la fois les personnes occupées et les chômeurs à la recherche active d'un emploi.

Aérodrome. Zone équipée et destinée à l'arrivée, au départ et au mouvement au sol des aéronefs, qui est toutefois concernée par un trafic aérien minoritaire par rapport à celui d'un aéroport.

Aéroport. Infrastructure équipée pour l'atterrissage, le décollage et la manœuvre des aéronefs. Elle comprend des pistes, des terminaux passagers et marchandises, des tours de contrôle et des services logistiques. Elle peut avoir une importance locale, nationale ou internationale en fonction du trafic géré.

Altitude moyenne. Mesure moyenne de la hauteur du territoire communal respectivement au niveau de la mer.

Chômeur. Personne âgée de 15 ans ou plus qui ne travaille pas, mais qui a effectué au moins une démarche active de recherche d'emploi et est disponible pour en commencer un. Cette personne est incluse dans la population active.

Densité de population. Rapport entre la population résidente et la superficie territoriale de référence, exprimé en habitants par kilomètre carré.

Établissement de seuil inférieur. Établissement industriel détenant des quantités de substances dangereuses comprises entre un niveau minimum et un seuil supérieur fixé par la

Aree percorse da incendi. Area, spesso a carattere forestale o semi-naturale, nella quale è stato rilevato da immagini satellitari il verificarsi di un incendio. In tale classificazione non sono considerate le aree urbane o produttive, nelle quali l'incendio ha interessato uno o più stabilimenti industriali o edifici.

Attivo. Persona che rientra nelle forze di lavoro, ossia che risulta occupata o è alla ricerca attiva di un impiego. Include sia le persone occupate sia i disoccupati in ricerca attiva di lavoro.

Bassa pericolosità idraulica. Classificazione della pericolosità idraulica riferita a zone in cui la probabilità e l'intensità delle inondazioni sono limitate. In tali aree possono verificarsi allagamenti occasionali e con effetti ridotti. Secondo la direttiva 2007/60/CE, il tempo di ritorno degli eventi che interessano le aree a bassa pericolosità è superiore ai 200 anni.

Copertura del suolo. Descrizione delle caratteristiche fisiche e dell'uso della superficie terrestre, come aree urbane, agricole, forestali, corsi d'acqua e zone umide.

Corpo idrico. Tipologia di copertura di suolo costituita da acque superficiali naturali o artificiali, come fiumi, laghi o canali. Secondo la classificazione del Corine Land Cover, la classe Corpi idrici (5.) comprende le Acque interne (5.1.) e le Acque marine (5.2.).

Densità di popolazione. Rapporto tra la popolazione residente e la superficie territoriale di riferimento, espresso in abitanti per chilometro quadrato.

Disoccupato. Persona di 15 anni o più che non lavora, ma che ha svolto almeno un'azione di ricerca attiva di lavoro ed è disponibile a iniziarne uno. È compreso nelle forze di lavoro.

directive 2012/18/UE. Il est soumis à des obligations de sécurité spécifiques, bien que moins strictes que celles imposées aux établissements de seuil supérieur.

Établissement de seuil supérieur. Établissement industriel qui détient des substances dangereuses au-delà de certains seuils quantitatifs fixés par la directive 2012/18/UE. Il est soumis à des contrôles et à des plans de sécurité plus stricts afin de prévenir les accidents majeurs.

Établissement. Établissement ou siège opérationnel d'une activité économique situé dans un lieu physique bien identifié, où est exercée au moins une activité productive.

EuroVelo. Tronçon de piste cyclable intégré au réseau européen de pistes cyclables, qui peut parfois relier plusieurs pays en garantissant des normes communes de sécurité et d'accessibilité.

Faible risque d'inondation. Classification du risque d'inondation que se référant aux zones où la probabilité et l'intensité des inondations sont limitées. Dans ces zones, des inondations occasionnelles peuvent se produire, avec des effets limités. Selon la directive 2007/60/CE, la période de retour des événements affectant les zones à faible risque est supérieure à 200 ans.

Famille. Ensemble de personnes liées par les liens du mariage, de l'union civile, de la parenté, de l'affinité, de l'adoption, de la tutelle ou par des liens affectifs, cohabitant et ayant leur résidence habituelle dans la même commune (même si elles ne sont pas encore inscrites au registre de la population résidente de cette commune). Une famille peut également être constituée d'une seule personne.

Forêt et milieu semi-naturel. Type de utilisation du sol comprenant un ensemble de surfaces couvertes de forêts et d'habitats

EuroVelo. Tratto di percorso ciclabile inserito all'interno della rete europea di ciclovie, che talvolta può collegare più Paesi garantendo standard comuni di sicurezza e accessibilità.

Famiglia. Insieme di persone legate da vincoli di matrimonio, unione civile, parentela, affinità, adozione, tutela, o da vincoli affettivi, coabitanti e aventi dimora abituale nello stesso comune (anche se non sono ancora iscritte nell'anagrafe della popolazione residente del comune medesimo). Una famiglia può essere costituita anche da una sola persona.

Foresta e ambiente semi-naturale. Tipologia di copertura di suolo che comprende un insieme di superfici coperte da boschi e da habitat caratterizzati da un intervento umano limitato. Secondo la classificazione del Corine Land Cover, la classe Foresta e ambiente semi-naturale (3.) comprende le Foreste (3.1.), le Zone arbustive ed erbacee (3.2.) e gli Spazi aperti con vegetazione scarsa o assente (3.3).

Forza di lavoro. Insieme delle persone occupate e dei disoccupati. Rappresenta la parte della popolazione in età lavorativa che partecipa o cerca di partecipare attivamente al mercato del lavoro.

Inattivo. Persona in età lavorativa che non appartiene alle forze di lavoro, in quanto non occupata e non alla ricerca attiva di un impiego. Rientrano in questa categoria, ad esempio, studenti, pensionati e persone dedite esclusivamente ad attività domestiche.

Indice giovanile. Rapporto tra la popolazione giovane (tra 0 e 20 anni) e quella anziana (65 anni e oltre), espresso in percentuale.

Letto turistico. Unità di misura della capacità ricettiva di una struttura turistica, corrispondente a un posto letto disponibile. Nel

caractérisés par une intervention humaine limitée. Selon la classification Corine Land Cover, la classe Forêt et milieu semi-naturel (3.) comprend les Forêts (3.1.), les Zones arbustives et herbacées (3.2.) et les Espaces ouverts avec végétation rare ou absente (3.3).

Haute risque d'inondation. Classification du risque hydraulique selon laquelle une zone du territoire est exposée à un risque très élevé d'inondation, généralement lié à des événements météorologiques extrêmes ou à la proximité de cours d'eau susceptibles de déborder. Ces zones sont classées sur la base d'études hydrologiques et hydrauliques, qui tiennent également compte de la présence d'infrastructures ou d'habitations sur le territoire identifié et de la période de retour des événements. Selon la directive 2007/60/CE, la période de retour des événements affectant les zones à haut risque est comprise entre 20 et 50 ans.

Inactif. Personne en âge de travailler qui n'appartient pas à la population active, car elle n'est pas occupée et ne recherche pas activement un emploi. Cette catégorie comprend, par exemple, les étudiants, les retraités et les personnes se consacrant exclusivement à des activités domestiques.

Indice de jeunesse. Rapport entre la population jeune (entre 0 et 20 ans) et la population âgée (65 ans et plus), exprimé en pourcentage.

Lit touristique. Unité de mesure de la capacité d'accueil d'une structure touristique, correspondant à un lit disponible. Dans le cas des établissements français, on estime à 2 le nombre de lits par chambre d'hôtel ou similaire et à 3 le nombre de lits par emplacement de camping ou similaire.

Masse d'eau. Type de utilisation du sol constitué d'eaux de surface naturelles ou artificielles, telles que les rivières, les lacs ou les

caso delle strutture francesi, vengono stimati 2 posti letto per ogni camera d'albergo o simile e 3 posti letto per ogni camera di un campeggio o simile.

Media pericolosità idraulica. Classificazione della pericolosità idraulica in cui un territorio è esposto a rischio moderato di esondazione. Le aree classificate con questa pericolosità possono subire inondazioni occasionali con danni più limitati rispetto a quelle ad alta pericolosità e con maggiori tempi di ritorno. Secondo la direttiva 2007/60/CE, il tempo di ritorno degli eventi che interessano le aree a media pericolosità è compreso tra 100 e 200 anni.

Neve perenne. Accumulo di neve e/o ghiaccio che persiste oltre la stagione delle precipitazioni nevose, rimanendo presente tutto l'anno, tipicamente in alta montagna.

Occupato. Persona che, durante il periodo di riferimento dell'indagine statistica, svolge un'attività lavorativa retribuita, anche in forma autonoma, oppure è temporaneamente assente dal lavoro.

Porto. Infrastruttura destinata all'attracco di imbarcazioni, dotata di servizi logistici e di movimentazione merci e passeggeri, accessibile a tutti gli utenti. Vengono considerati all'interno della classificazione sia i porti turistici e ad attività diportistica, sia i porti commerciali.

Stabilimento di soglia inferiore. Stabilimento industriale che detiene quantità di sostanze pericolose comprese tra un livello minimo e una soglia superiore stabilita dalla direttiva 2012/18/UE. È soggetto a specifici obblighi di sicurezza, seppur meno stringenti rispetto agli stabilimenti di soglia superiore.

Stabilimento di soglia superiore. Stabilimento industriale che detiene sostanze pericolose oltre determinate soglie quantitative fissate dalla

canaux. Selon la classification Corine Land Cover, la classe Masses d'eau (5.) comprend les Eaux intérieures (5.1.) et les Eaux marines (5.2.).

Moyen risque d'inondation. Classification du risque d'inondation dans laquelle un territoire est exposé à un risque modéré d'inondation. Les zones classées dans cette catégorie peuvent subir des inondations occasionnelles avec des dommages plus limités que celles classées dans la catégorie à haut risque et avec des temps de retour plus longs. Selon la directive 2007/60/CE, la période de retour des événements affectant les zones à risque moyen est comprise entre 100 et 200 ans.

Neige pérenne. Accumulation de neige et/ou de glace qui persiste au-delà de la saison des chutes de neige et reste présente toute l'année, généralement en haute montagne.

Occupé. Personne qui, pendant la période de référence de l'enquête statistique, exerce une activité professionnelle rémunérée, y compris à titre indépendant, ou qui est temporairement absente de son travail.

Passage frontalier pour piétons ou sentiers. Point de passage d'une frontière nationale réservé aux piétons ou aux randonneurs. Souvent situé dans des zones montagneuses, il facilite les déplacements transfrontaliers de faible intensité.

Population active. Ensemble des personnes occupées et des chômeurs. Elle représente la partie de la population en âge de travailler qui participe ou cherche à participer activement au marché du travail.

Port. Infrastructure destinée à l'accostage des bateaux, équipée de services logistiques et de manutention des marchandises et des passagers, accessible à tous les utilisateurs. La

direttiva 2012/18/UE. È sottoposto a controlli e piani di sicurezza più rigorosi per prevenire incidenti rilevanti.

Struttura della popolazione per età. Distribuzione della popolazione secondo classi di età. Viene generalmente distinta tra popolazione giovane (0-14 anni), adulta (15-64 anni) e anziana (65 anni e oltre).

Superficie agricola. Tipologia di copertura di suolo destinata stabilmente ad attività agricole e zootecniche, come seminativi, colture permanenti e pascoli. Secondo la classificazione del Corine Land Cover, la classe Aree agricole (2.) comprende le Aree coltivate (2.1.), le Coltivazioni permanenti (2.2.), i Pascoli (2.3.) e le Aree agricole eterogenee (2.4.).

Superficie artificiale. Tipologia di copertura di suolo caratterizzata da una trasformazione di origine antropica e occupata da edifici, infrastrutture, aree industriali e altre superfici impermeabilizzate. Secondo la classificazione del Corine Land Cover, la classe Superfici artificiali (1.) comprende il Tessuto urbano (1.1.), le Unità industriali, commerciali e dei trasporti (1.2.), Miniere, discariche e cantieri edili (1.3.) e Aree artificiali e vegetate non destinate all'agricoltura (1.4.).

Tasso di attività. Rapporto tra la popolazione attiva e la popolazione in età lavorativa (15-64 anni), espresso in percentuale.

Tasso di disoccupazione. Rapporto tra le persone disoccupate e le forze di lavoro, espresso in percentuale.

Tasso di occupazione. Rapporto tra la popolazione occupata e la popolazione residente, espresso in percentuale.

Tasso di variazione della popolazione. Indicatore che misura la crescita o la

classification comprend à la fois les ports de plaisance et les ports commerciaux.

Salarié. Personne qui exerce une activité professionnelle au sein d'une unité de production ou organisationnelle, indépendamment du type de contrat, des horaires ou de la position hiérarchique.

Structure de la population par âge. Répartition de la population selon les classes d'âge. On distingue généralement la population jeune (0-14 ans), adulte (15-64 ans) et âgée (65 ans et plus).

Surface agricole. Type de utilisation du sol destiné de manière permanente à des activités agricoles et d'élevage, comme les terres arables, les cultures permanentes et les pâturages. Selon la classification Corine Land Cover, la classe Zones agricoles (2.) comprend les Zones cultivées (2.1.), les Cultures permanentes (2.2.), les Pâturages (2.3.) et les Zones agricoles hétérogènes (2.4.).

Surface artificielle. Type de utilisation du sol caractérisé par une transformation d'origine anthropique et occupé par des bâtiments, des infrastructures, des zones industrielles et d'autres surfaces imperméabilisées. Selon la classification Corine Land Cover, la classe Surfaces artificielles (1.) comprend le Tissu urbain (1.1.), les Unités industrielles, commerciales et de transport (1.2.), les Mines, décharges et chantiers de construction (1.3.) et les Zones artificielles et végétalisées non destinées à l'agriculture (1.4.).

Taux d'activité. Rapport entre la population active et la population en âge de travailler (15-64 ans), exprimé en pourcentage.

diminuzione della popolazione residente in un determinato periodo di tempo, calcolato come rapporto tra la differenza della popolazione finale e iniziale e la popolazione iniziale, espresso in percentuale.

Unità locale. Stabilimento o sede operativa di un'attività economica situata in un luogo fisico ben identificato, in cui viene svolta almeno un'attività produttiva.

Valico pedonale o sentieristico. Punto di attraversamento di un confine nazionale riservato a pedoni o escursionisti. Spesso localizzato in aree montane, facilita gli spostamenti transfrontalieri a bassa intensità.

Taux de chômage. Rapport entre les personnes sans emploi et la population active, exprimé en pourcentage.

Taux de variation de la population. Indicateur qui mesure la croissance ou la diminution de la population résidente au cours d'une période donnée, calculé comme le rapport entre la différence entre la population finale et la population initiale et la population initiale, exprimé en pourcentage.

Taux d'emploi. Rapport entre la population occupée et la population résidente, exprimé en pourcentage.

Utilisation du sol. Description des caractéristiques physiques et de l'utilisation de la surface terrestre, telles que les zones urbaines, agricoles, forestières, les cours d'eau et les zones humides.

Zones touchées par des incendies. Zone, souvent forestière ou semi-naturelle, dans laquelle un incendie a été détecté par des images satellites. Cette classification ne tient pas compte des zones urbaines ou productives dans lesquelles l'incendie a touché un ou plusieurs établissements industriels ou bâtiments.